



федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Кемеровский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

**XXII-я Международная конференция «СОВРЕМЕННЫЙ МИР: Человек и природа»
к 160-летию со дня рождения академика В.И. Вернадского**

АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ



**Авторы: Гукина Л.В., заведующий кафедрой
иностраннных языков ФГБОУ ВО КемГМУ,
канд. филол. наук, доцент
Личная Л.В., ст. преподаватель
кафедры иностраннных языков ФГБОУ ВО КемГМУ**

Кемерово 2023

ВВЕДЕНИЕ:

При обучении английскому языку медицины иностранных студентов из дальнего зарубежья перед педагогом стоит задача создания на единой коммуникативной платформе, в качестве которой выступает английский язык, комфортной среды академического общения с учетом культурных особенностей всех участников учебного процесса. При этом возникает необходимость поиска форматов, обладающих потенциалом расширения возможностей аудиторного учебного взаимодействия [3]. Одним из эффективных инструментов может служить проектная деятельность как технология, позволяющая расширить межкультурное взаимодействие педагогов с обучающимися для более глубокого понимания их языковых и культурных особенностей.



ЦЕЛЬ РАБОТЫ:

изучить потенциал использования технологии внеаудиторной проектной деятельности при изучении английского языка в условиях межкультурного взаимодействия и адаптации иностранных обучающихся из дальнего зарубежья к новой культурно-образовательной среде.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ:

Методом исследования в данной работе послужил анализ опыта учебного межкультурного взаимодействия педагогов кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО КемГМУ с иностранными обучающимися из дальнего зарубежья в академической проектной деятельности.

В докладе использованы фото из открытых электронных источников.



РЕЗУЛЬТАТЫ:

Вопросы адаптации становятся особенно актуальными на начальном этапе пребывания иностранных студентов в новой академической среде – в стране с иной культурой и в условиях коммуникации с коллегами – представителями разных стран и культур [1]. Несмотря на то, что объединяющим звеном выступает английский язык, требуется педагогическое мастерство, чтобы сделать межкультурную коммуникацию заинтересованной, комфортной и, следовательно, продуктивной [2]. Межкультурная коммуникация представляет собой поэтапный и многокомпонентный процесс взаимодействия ее участников [8]. Началом любой академической коммуникации является приветствие, которое в условиях билингвального обучения иностранные студенты предпочитают произносить на русском языке в знак проявления уважения принимающей стороне.



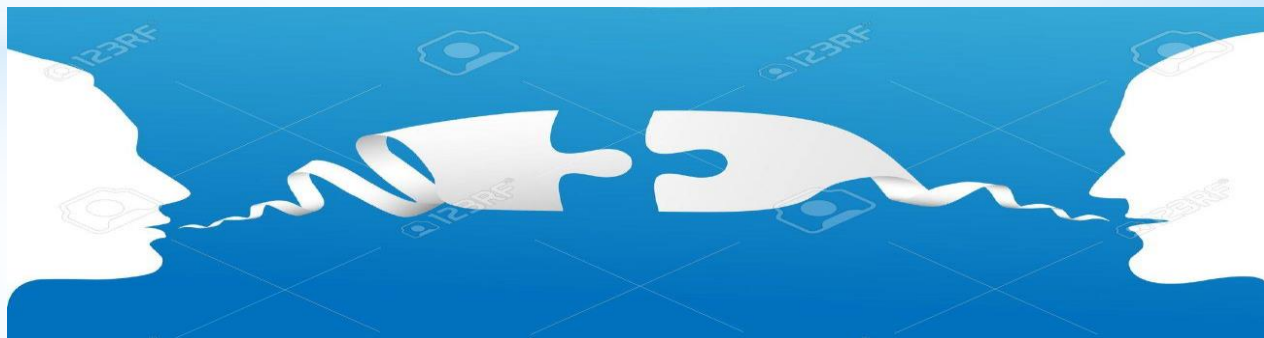
РЕЗУЛЬТАТЫ:

Отмечено, что индийские студенты часто добавляют к приветствию на русском языке жест вежливости (сложенные ладони), который является неизменным компонентом индийского приветствия «Namaste». Поэтому педагоги нередко используют прием обратной вежливости и приветствуют их, сложив ладони вместе и сказав “Namaste”. При этом следует иметь в виду, что в индийской культуре данный жест может иметь несколько прочтений: ладони, сложенные примерно на уровне груди – это приветствие старших или всех присутствующих; перед лбом – приветствие учителю; поднятые чуть выше головы – приветствие богу. Сложенные вместе ладони также используют, чтобы выказать свое уважение, что и выражается в его сочетании с русским приветствием «здравствуйте».



РЕЗУЛЬТАТЫ:

Важнейшим элементом коммуникации является понимание таких ее компонентов, как жесты. Одним из простейших, но чрезвычайно востребованным в устной коммуникации жестом является выражение согласия или несогласия с партнером по общению кивком головы. Отмечено, что большинство иностранных обучающихся делают это одинаково – вертикальным движением головы вниз-вверх, означая «да», или горизонтальным движением из стороны в сторону, означая «нет». Однако у индийских студентов покачивание головы из стороны в сторону указывает на согласие. В этом жесте также содержится элемент дружелюбности или уважения. Сами индийцы отмечают, что чем быстрее раскачивание головой, тем позитивнее человек относится к достигнутому соглашению. Выясняется также многозначность данного жеста: он может означать “ну хорошо... как скажете...” – аналог безразличного пожимания плечами [7]. Кроме того, его используют для демонстрации неопределенности. Поэтому выясняется, что при межкультурной коммуникации, особенно на ее начальном этапе, важно понимание простейших вербальных и невербальных компонентов, делающих эту коммуникацию успешной.



РЕЗУЛЬТАТЫ:

Базовыми темами, вокруг которых выстраивается межкультурная коммуникация в аудитории является «профессия», а во внеаудиторной проектной деятельности – «национальные ценности». Отмечается высокая мотивация иностранных обучающихся к получению медицинского образования, при этом основной причиной выбора профессии врача является высокий престиж профессии в стране их проживания и высокая оплата труда. Используя комплекс интерактивных технологий, можно на английском языке обсудить вопросы высшего медицинского образования и системы здравоохранения стран, представителями которых являются иностранные обучающиеся и тем самым достичь решения определенных коммуникативных задач, а также расширить экстралингвистические знания обучающихся, сформировав общее представление о национальных системах высшего медицинского образования и здравоохранения [4].



РЕЗУЛЬТАТЫ:

Отмечено, что в центре значимых ценностей обучающихся – представителей разных стран (Индии, Пакистана, Египта, Сирии, Судана, Марокко, Нигерии, Кот-д’Ивуара, Буркина-Фасо и других), находится семья. В Индии и Пакистане также важна принадлежность к группе и преданность ей, в индийской культуре она является доминирующей. Значимость принадлежности к семейной группе также отмечается обучающимися из Нигерии. Иностранные обучающиеся открыты к диалоговой коммуникации, поэтому в учебном процессе востребованы технологии ведения межкультурного диалога, которые могут быть вынесены во внеаудиторный формат академического взаимодействия и способны задействовать творческие способности обучающихся, дать возможность обмениваться идеями и позитивными эмоциями [5]



РЕЗУЛЬТАТЫ:

В условиях многонациональных групп на начальном этапе в тематику проектной деятельности следует включать вопросы с однозначно позитивной составляющей. К таким относятся ознакомление однокурсников со своей родной страной через описание красоты ее природы и значимых национальных культурно-исторических памятников. Эти темы обращаются к понятию красоты и ее эмоциональному восприятию, способствуют лучшему пониманию ценностей друг друга, видения мира разными народами и культурами. В проектной работе для установления взаимопонимания особую значимость имеет этап разработки плана и подготовки материала проекта к итоговому мероприятию. Именно здесь проявляются поведенческие особенности участников, формируется доверительность во взаимодействии, воспитывается взаимоуважение к мнению другого, генерируются эмоции [6; 8]. В проектной деятельности ведение межкультурного диалога происходит на всех этапах: при подготовке проекта, когда представители одной страны обсуждают, какие объекты природы или исторические памятники они могут представить как общенациональные ценности; при расширенном обсуждении темы с представителями других стран и подведении итогов проекта – итоговой дискуссии.



ВЫВОДЫ:

При билингвальной системе обучения иностранных студентов использование в проектной деятельности английского языка как социокультурного средства для академического взаимодействия позволяет педагогам и обучающимся продуктивно осуществлять межкультурную коммуникацию.

Проектная деятельность как технология, инициирующая многоуровневое академическое взаимодействие всех участников учебного процесса, способствует адаптации обучающихся к новой среде и приводит к лучшему пониманию представителей других стран, через представление об их национальных ценностях и культуре.



Литература / References

1. Астафьева, Л. С. Особенности воспитания иностранных студентов в России в контексте их религиозных установок и ценностных ориентиров / Л. С. Астафьева // Вопросы современной науки и практики. – Университет им. В. И. Вернадского. №2 (40). 2012. С. 232–241. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://vernadsky.tstu.ru/pdf/2012/04/37.pdf> (Дата обращения: 02.09.2023).
2. Гукина, Л. В. Актуальные технологии обучения иностранных студентов-медиков английскому языку в билингвальной образовательной среде / Л. В. Гукина, Л. В. Личная // Качественное профессиональное образование: современные проблемы и пути решения: материалы XII Межрегиональной научно-методической конференции (Кемерово, 23 декабря 2020 г.) / ФГБОУ ВО КемГМУ Минздрава России. – Кемерово: КемГМУ, 2020. С. 69–76.
3. Гукина, Л. В. Особенности адаптации учебно-методического содержания дисциплины при обучении иностранных студентов английскому языку медицины в билингвальном контексте / Л. В. Гукина, Л. В. Личная // Поликультурное образование в современном мире: вызов и перспектива: материалы Международной научно-практической конференции. 2021. С. 138-149.
4. Гукина, Л. В. Использование приема ситуационной симуляции профессионально ориентированного общения на занятиях по иностранному языку в медицинском вузе / Л. В. Гукина, Л. В. Личная // Теоретические и прикладные вопросы лингвообразования / под ред. Л. С. Зникиной. – Кемерово: КузГТУ, Кемерово, 2019. С. 188–194.
5. Гукина, Л. В. Диалогическое общение при обучении иностранному языку как прием формирования профессионально ориентированных разговорных навыков специалистов-медиков // Теоретические и прикладные вопросы лингвообразования / под ред. Л. С. Зникиной. – Кемерово: КузГТУ, Кемерово, 2018. С. 154–159.
6. Гукина, Л. В. [Воспитательный потенциал практических занятий по иностранному языку](#) / Л. В. Гукина, Л. В. Личная // Современные проблемы воспитательного процесса в медицинском вузе. Сборник докладов. 2016. С. 38–43.
7. Чарукеси Рамадураи. Кивок по-индийски – как разгадать его значение и смысл? // BBC NEWS | BBC Travel 29 июля 2018. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.bbc.com/russian/vert-tra-44955830> (Дата обращения: 02.09.2023).
8. Шамовская, Т. В., Алимова, Д. Б. Межкультурная коммуникация как условие социокультурной адаптации иностранных студентов в процессе обучения в вузе Профессиональное образование в России и за рубежом // Журнал ВАК, 2019. - 1 (33) С.172-177. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhkulturnaya-kommunikatsiya-kak-uslovie-sotsiokulturnoy-adaptatsii-inostrannyh-studentov-v-protssesse-obucheniya-v-vuze> (Дата обращения: 02.09.2023).